



**Toc toc toc !**  
**Author:** Vidya Pradhan  
**Illustrator:** Reshma Barve  
**Translator:** Sak Untala

Level 3



**Toc toc toc ! Toc toc toc !**

Le raja Petuchand de Sonapur enfouit sa tête dans son oreiller. Le poulet au beurre dont il avait un peu trop abusé la veille au soir perturbait déjà son sommeil. Et voilà que ce bruit horrible s'y mettait lui aussi !



— Tu dois vraiment faire réaliser les travaux du palais en pleine nuit ? grommela-t-il en s'adressant à la reine Suruchi.

Mais la reine ronflait tranquillement à ses côtés dans le lit king size, et rêvait au prochain festival du palais.

**Toc toc toc ! Toc toc toc !**



— C'est ridicule, s'exclama Petuchand. Je suis le roi et j'interdis ce toc-toc !

Il se leva et ouvrit la porte, tout en ajustant son peignoir royal autour de son gros ventre. Les sentinelles regardaient autour d'eux nerveusement.



— Qu'est-ce que c'est que ce vacarme ? demanda le roi sur le ton de la colère à ses gardes du corps.

— Aucune idée, Sire, répondirent les gardes en tremblant. Nous avons cherché qui pouvait bien faire ce bruit, mais nous n'avons rien trouvé.



Les gardes appellèrent aussitôt Ranveer Singh, le chef de l'armée.

Ranveer Singh était très grand et très costaud et sa longue moustache recourbée faisait peur à tout le monde.



— Monsieur, aidez-vous à découvrir d'où provient ce toc-toc, sinon nous perdrons notre travail, le supplèrent-ils.

— Bande d'idiots, marmonna Ranveer Singh.

Il rassembla un peloton de soldats.

**Toc toc toc ! Toc toc toc !**

— Vous êtes prêts, soldats ? Allez attraper cet intrus ! ordonna-t-il.

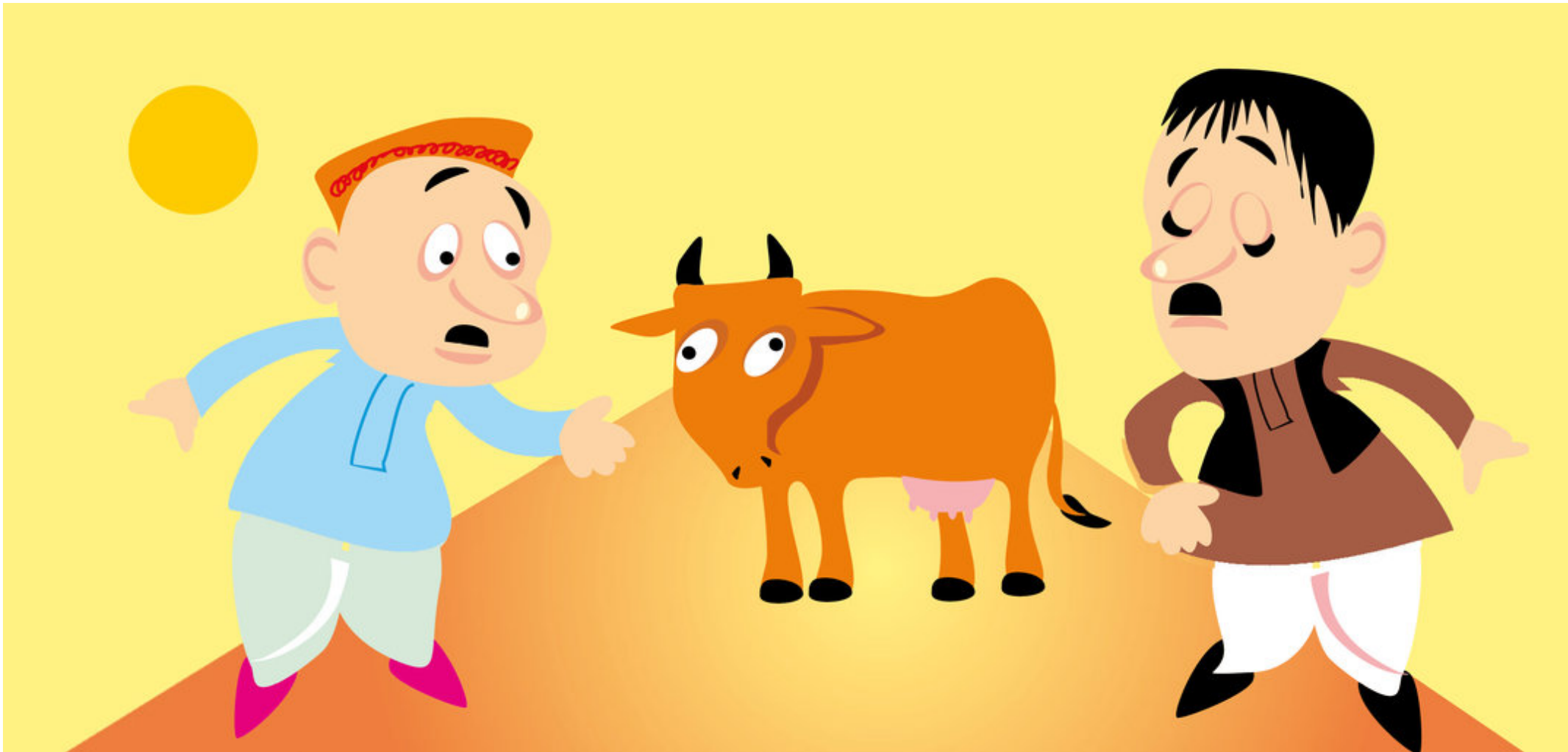
Les soldats fouillèrent le palais pendant des heures et des heures.



Ils regardèrent à travers toutes les fenêtres, effrayant ainsi les enfants qui dormaient. Ils ouvrirent toutes les boîtes et tapotèrent sur tous les murs. Ils produisirent tellement de bruit qu'ils empêchèrent tous les habitants du palais de dormir cette nuit-là.

**Toc toc toc ! Toc toc toc !**

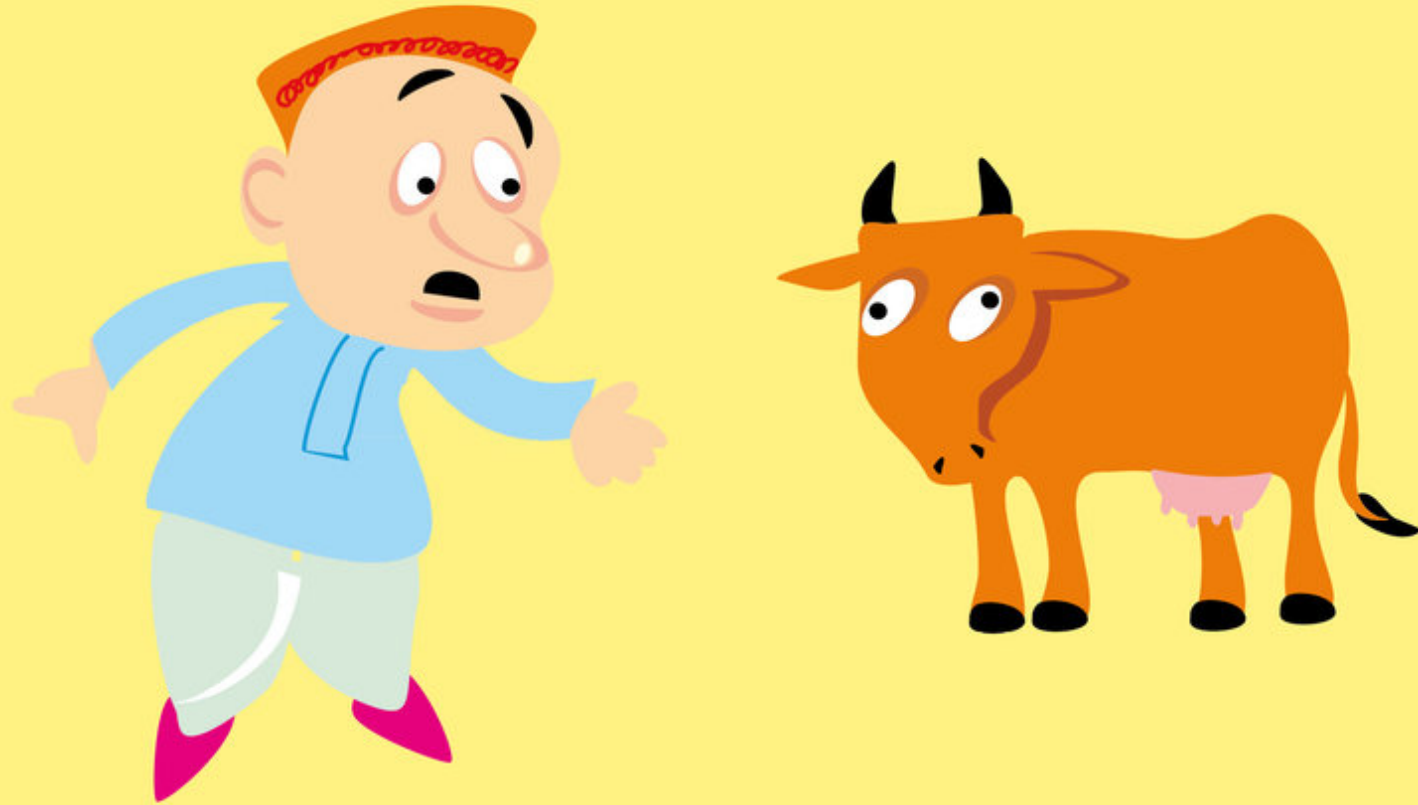




Le lendemain matin, le roi ne parvint pas à se réveiller et arriva en retard à son audience publique. La première affaire concernait deux hommes qui prétendaient détenir la même vache.

— Elle est à moi, dit le premier.

— Non, je la traie depuis deux ans, répondit le deuxième.



— Vraiment ? Je fais offrande à la déesse de bonbons fabriqués à partir de son lait depuis trois ans, reprit le premier.

— J'ai mal à la tête, dit le roi à son premier ministre, Chintamani.



— Et le poulet au beurre d'hier soir fait encore la fête dans mon estomac. Coupez la vache en deux et donnez-leur chacun une moitié. Je veux qu'ils arrêtent de se plaindre.

— Mais, Sire, c'est une vache, murmura Chintamani. La couper en deux n'est peut-être pas une très bonne idée.



— En effet ! s'exclama le roi en se donnant une petite tape sur le front. Oh, comment puis-je être un bon roi si je n'ai pas fermé l'œil de la nuit ?

Le raja Petuchand parla du bruit à Chintamani.

— J'ai la personne qu'il vous faut, fit le ministre en poussant un soupir de soulagement.



Ce soir-là, tandis que tout le monde était couché, Chintamani fit venir Pasupati, le gardien du zoo, au palais.

**Toc toc toc ! Toc toc toc !**

Lorsque le gardien entendit ce bruit, il se précipita chez lui et revint muni d'une cage et d'un bol rempli de vers de terre. Pasupati demanda au menuisier du roi de découper un trou dans le mur situé le plus près du bruit. Puis, il plaça le bol rempli de vers de terre près du trou.

Tout le monde alla se cacher et attendit sans faire de bruit.



Un petit oiseau rouge et brun au long bec jaune sortit du trou et sauta dans le bol.

Frouutch! L'oiseau était dans la cage. Le roi n'en revenait pas.

— Et c'est un aussi petit oiseau qui produit autant de bruit ! Merci à tous. Vous avez rendu un fier service au pays.

Le lendemain matin, le roi se rendit à son audience publique tôt et en pleine forme. Pasupati, le gardien de zoo, se présenta devant lui.

— Sire, je ne peux pas garder l'oiseau, dit-il.



— Pourquoi ? demanda le roi.

— Son bruit empêche tous les animaux du zoo de dormir. Ils dorment tous pendant la journée, du coup, les enfants qui visitent le zoo sont très tristes.

— Mmh, fit le roi en se demandant s'il ne mangerait pas une bonne petite escalope d'oiseau.

— Non, Sire, nous ne pouvons pas tuer cet oiseau, lança Chintamani, qui avait deviné les intentions du roi.

— C'est une espèce d'oiseau très rare et nous devons considérer qu'il a eu de la chance.



— Mais alors, qu'allons-nous faire ? demanda le roi.  
Si les animaux ne supportent pas son bruit,  
imaginez mon peuple ! Nous ne pouvons pas  
mener un pays plein de gens insomniaques.

Un autre ministre s'avança courageusement.

— Sire, dit-il, je veux bien prendre l'oiseau avec moi.  
J'ai un petit bébé qui n'arrête pas de hurler la nuit  
et qui nous empêche de dormir.

— Non, non, nous devons trouver un meilleur  
endroit, suggéra Chintamani.





— Ah, s'exclama-t-il soudain, nous devons trouver un endroit où personne n'a besoin de dormir la nuit. J'ai une idée, Sire !



Et c'est ainsi que l'oiseau qui faisait toc toc toc se retrouva loin du palais et de la province de Sonapur, à tenir compagnie à la patrouille frontalière. Il maintint les soldats éveillés toutes les nuits et remplit tellement bien sa mission qu'il fut proclamé oiseau officiel du pays.

Les ennemis du royaume ne purent jamais vaincre les soldats de Sonapur et réclamèrent que le pays soit renommé Boucanpur.

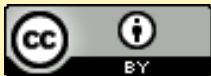
### Story Attribution:

This story: Toc toc toc ! is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Tok Tok', by [Vidya Pradhan](#) . © Pratham Books , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Illustration Attributions:

Cover page: [King smiling on a starry night](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Man sleeping with a crown kept on his bed-side table](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Troubled king](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [King standing against a starry night sky](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two guards](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Three security guards at night](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Guard with a big moustache](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Guards searching at night](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Two men and a cow](#) by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A man with his cow](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)

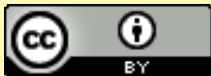


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Illustration Attributions:

Page 11: [Grinning king](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [King thinking](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Bald man with a can of worms](#) by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Bird eating from a bowl of worms](#) by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Two men with a caged bird](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A confused king](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Man with a plan](#), by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [A group of night guards with a caged bird](#) by [Reshma Barve](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Toc toc toc !

(French)

Le roi gourmand de Sonapur ne peut pas fermer l'œil à cause d'un bruit mystérieux. Que cela peut-il bien être ?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!